



Title	IDUN－北欧研究－ 22号 目次
Author(s)	
Citation	IDUN －北欧研究－. 2017, 22
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/60745
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

目次

IDUN 22 号刊行にあたって i

《言語篇》

< 論文 >

大辺 理恵：デンマーク語の副詞 *også* / *heller* の心態詞的用法について 1

新谷 俊裕：アンデルセンの *Grantræet* はモミの木ではない？

—デンマーク語動植物名称の日本語訳における誤訳のメカニズム— 29

中谷内 なつみ：*rädsla*, *skräck*, *fruktan* のメタファー・メトニミー

概念メタファー論における類義語の可能性 55

Ulf Larsson: ”En till efemäraste molnighet uppvispad hollandaise”

En studie av sensoriskt språk i Gunnar Ekelöfs *Den gamle superkargören* (1945) 81

< 資料 >

新谷 俊裕：デンマーク語—日本語大辞典にみられる

デンマーク語動植物名称の誤訳とその訂正案 97

當野 能之・清水 育男：『世界の言語シリーズ 12 スウェーデン語』語彙集 127

《文学・文化篇》

< 論文 >

Martin Paludan-Müller: Kommunikation i paradiset

Naja Marie Aidt: ’Den blomstrende have’ (1993) 155

< 研究ノート >

梅谷 綾：画家ニルス・ダルデル

—バイオグラフィー紹介と作品タイトルの日本語訳提案— 165

< 翻訳 >

田辺 欧：『まぼろしの馬』（Isak Dinesen 著） 175

《 社会篇 》

< 論文 >

石黒 暢：高齢者介護のガバナンス —デンマークのウェルフェア・テクノロジー施策からの検討—	195
高橋 美恵子：スウェーデン駐在経験者の働き方と家族生活 —子育て世代の日本男性の意識と実践の変化—	223
吉岡 洋子：BBIC にみるスウェーデンの子ども保護・支援システム —2000年代以降の動向と課題—	253

< 研究ノート >

朝田 千恵：オッテセン=イエンセンの優生思想とその後 —知的ハンディのある人の人生に与えた影響—	271
-----------------------------------------------------	-----

投稿規程	285
執筆者一覧	286

CONTENTS

Preface	i
〈Linguistics〉	
(Articles)	
<i>Rie Obe</i> : Om brugen af de danske adverbier <i>også</i> og <i>heller</i> som modalpartikler	1
<i>Toshihiro Shintani</i> : Mekanismer bag fejl ved oversættelse af danske dyre- og plantenaevne til japansk	29
<i>Natsumi Nakayachi</i> : Metaforer och metonymier för <i>rädsla</i> , <i>skräck</i> och <i>fruktan</i> Synonymer i konceptuella metaforer och metonymier	55
<i>Ulf Larsson</i> : "A hollandaise whipped to the most ephemeral cloudiness" A study of sensory language in Gunnar Ekelöf's <i>Den gamle superkargören</i> (1945) ...	81
(Annotated Documents)	
<i>Toshihiro Shintani</i> : Fejloversættelser af danske dyre- og plantenaevne i to dansk-japanske ordbøger – med rettelserforslag	97
<i>Takayuki Tohno & Ikuo Shimizu</i> : Svensk-japansk ordlista till <i>Sueedengo</i>	127
〈Literature & Culture〉	
(Article)	
<i>Martin Paludan-Müller</i> : Communication in paradise	155
(Research Note)	
<i>Aya Umetani</i> : Nils Dardel – Biografi och förslag på japanska översättningar av hans verks titlar –	165
(Translation)	
<i>Uta Tanabe</i> : Japansk oversættelse af Isak Dinesens <i>Spøgelseshestene</i>	175

<Social Studies>

(Articles)

- Nobu Ishiguro*: Governance in Danish Elderly Care Policy
– Welfare Technology Policy in Focus – 195
- Mieko Takahashi*: Arbete och familjeliv bland global workers med arbetslivserfarenhet
från Sverige – Förändring av tanken och praktiken hos japanska fäder – 223
- Yoko Yoshioka*: Swedish Child Protection and Support System since 2000s:
Changes and Difficulties within the Scope of BBIC..... 253

(Research Note)

- Chie Asada*: Elise Ottesen-Jensens rashygieniska tankegångar och åren därefter
– Hur livet för personer med utvecklingsstörning har påverkats – 271

- Notes for Contributors 285
- List of Contributors 286